

# Zpráva pro výroční členskou schůzi Klubu esperantistů v Brně konanou dne 5. 2. 2014

**Klubový výbor** pracoval ve složení Miroslav Malovec (předseda), Věra Podhradská (jednatel), Zdeněk Závodný (hospodář), Miroslav Hruška (mládež), revizoři jsou Jarmila Handlová a Oldřich Arnošt Fischer. Paní Handlová odstoupila z věkových a zdravotních důvodů. Schůze odhlasovala, že dr. Fischer jako jediný revizor stačí.

## Klubová internetová stránka

Na společných webových stránkách Klubu a Sdružení se objevuje program obou organizací, upozornění na nejnovější akce (Cinkova frazeologie, vystoupení v rozhlasu a televizi apod.). Stránka nazvaná **Ke stažení** uvádí texty klubových přednášek, případně i jiné texty, které byly poskytnuty k tomuto účelu.

## Klubové programy

Klub se schází každou středu od 18. hod v klubovně městské části Brno-střed na Starobrněnské 15, mimo každou třetí středu v měsíci, kdy máme společný program se Sdružením v Kohoutovicích. Začátkem léta jsme dostali zprávu, že máme své materiály z klubovny vyklidit, protože konečně začnou rekonstrukce. Předseda odnášel v taškách obsah skříňky, avšak skříňku samotnou zanechal v naději, že zůstane spolu s dalším nábytkem. Ukázalo se však, že řemeslníci skříňku vyhodili, takže nyní máme k dispozici jen zásuvky ve stole. Klubovna byla nově vymalována, položeno nové linoleum, na židlích se objevily nové polštářky, aby dřevěné židle nestudily. Rekonstrukce se protáhla až do poloviny září, takže první schůzka se uskutečnila až čtvrtou středu, týden po Kohoutovicích. Spolupráce s novým správcem panem Urbánkem probíhá výborně, včas pouští topení a vždy zanechá nějaký vzkaz s pozdravem. V roce 2013 jsme měli 27 programů, do kterých přispěli přednáškami členové: Libuše Baroňová, Oldřich Arnošt Fischer, Miroslav Hruška, Milan Kolka, Miroslav Malovec, Věra Podhradská, Josef Vojáček, Jan Werner, Zdeněk Závodný.

## Kurzy na filozofické fakultě Masarykovy univerzity

Josef Vojáček výuka esperanta v KE - 1 , na FF MU jarní semestr : Esperanto I - z 30 studentů úspěšně zakončilo kolokviem 23, podzimní semestr Esperanto II ze 3 studentů úspěšně zakončil jeden. Úvod do interlingvistiky - 8 studentů , kolokvium 8.1.2014

## Zahraniční návštěvy v klubu

V roce 2013 nás navštívili student ze Singapuru, Gabriela Stier z Rumunska a Reinhard Fössmeier z Německa.

## Propagace pro veřejnost

Marek Blahuš byl v létě 26. července 2013 pozván do ostravské televize, kde měl dva ranní vstupy, v nichž mimo jiné ukazoval esperantský překlad Švejka. V listopadu pak M. Malovec jako předseda klubu dostal pozvánku do brněnského rozhlasu, vzal si na pomoc J. Vojáčka jako učitele esperanta na Masarykově univerzitě a Marka Blahuše jako představitele esperantské mládeže. M. Malovec se v září zúčastnil v Jaroměřicích nad Rokytnou oslav narozenin Otokara Březiny a zároveň křtu knihy „Moje matka – Mia patrino“ (za esperantisty zde byla ještě Margit Turková a Viktor a Liba Dvořákoví, hvězdami oslav byli básník Jiří Kuběna a herečka Gabriela Vránová).

## Literární činnost

Brněnští esperantisté se vloni podíleli na vzniku čtyř esperantských knih. Sdružení vydalo Cinkovu **Frazeologii**, Jan Werner vlastním nákladem knihu **Historiaj ĉevroj**, Miroslav Malovec pomáhal Viktoru Dvořákovi s knihou Otokara Březiny **Moje matka – Mia patrino** a Oldřich Arnošt Fischer přeložil z esperanta do češtiny **Arne, syn náčelníka**, kterou vydalo nakladatelství KAVA-PECH. Jan Werner připravuje publikaci **Tvorba slov v esperantu**, Zdeněk Hršel pokračuje v bibliografii děl Miloše Lukáše a Miroslav Malovec na redakci české verze **Mluvnice esperanta**. Kromě toho pracuje na digitalizaci rukopisů, v loňském roce byl nejzávažnějším textem Dvořákův **Jakobín**, dále Pumprovy texty pro Verda Stacio, ovšem i na čtyři stovky drobných prací roztroušených v časopisech, dopisech a rukopisech. Naskenoval a vrátil do muzea ve Svitavách 26 krabic rukopisů, takže je možno s nimi dále pracovat i bez originálů. Spolupracují s ním Vladimír Türk z Netolic, Jarmila Malá z Písku a Jindra Dubinová z Nymburka, kteří naskenované texty dokáží přepsat. M. Malovec je redaktorem *Starta*, M. Hruška rediguje *Ret-komunikoj de ĈEA*, oba jsou členy svazového výboru. M. Hruška pracuje na překladu dalšího materiálu o integrovaném dopravním systému v jihomoravském kraji. M. Kolka zpracoval slovníček pro výukový program Masarykovy univerzity podle příběhu *Gerda malaperis*. J. Vojáček pro kolokvium na Univerzitě obrany 20.6. 2013 připravil s prof. Fossmeierem příspěvek “ Metodika výuky u AIS San Marino. O. Fischer překládá do esperanta satirickou divadelní hru.

## Klubová knihovna

Do klubové knihovny přibyly tituly **Pri terminologia laboro** (Wera Blanke), **Homarano** (Korĵenkov), **El mia esperanta skatolo** (Ĉeliauskas), **Kroze-proze** (Johansson), **Esperantologio** (6-a kajero), **Profesia uzo de Esperanto** (Chrdle), **La Dresdena Sinjorina Praĝejo** (Helfricht), **Litera skripta manet** (Barandovská-Frank), **La aventuroj de Ŝerloko Holmo** (Doyle), **Modernaj teknikaj metodoj kaj teknologioj** (KAEST 2012), **Undino** (Schreiner), **Nu kaj do?** (Sen Rodin), **Esperanto as a starter language for children** (Tellier) a samozřejmě naše knihy **Frazeologia Vortaro** (Cink), **Historiaj ĉevroj** (Werner), **Moje matka – Mia patrino** (Březina) a **Arne syn náčelníka** (Nordenstrom).

## Účast na akcích

J. Vojáček získal od EU grant na účast na mezinárodním semináři pro učitele v Itálii, Sanremo Castellaro kde úspěšně složil zkoušku z esperanta podle Evropského rámce jazyků na úrovni C1. Skupina Blahuš, Hruška, Malovec, Zouzalík se v květnu zúčastnila v Partizánském školení o poloautomatickém překládání článků z anglické Wikipedie do esperantské, zpracovali filmy Ch. Chaplina. V. Podhradská pracovala na dvou etapách Lančova, M. Malovec přijel na setkání bývalých táborníků. Dne 7. září se skupina Werner, Trzosová, Fischer, Malovec, Frýbert zúčastnila oslav 90. výročí klubu v Přerově. Koncem září jsme byli ve Svitavách na oslavách 5. výročí muzea (Podhradská, Malovec Hruška), v říjnu V. Podhradská navštívila školu v Bartošovicích. Koncem října jsme byli na konferenci svazu v Nymburku (Podhradská, Fischer, Hruška, Malovec).

M. Malovec s Viktorem Dvořákem dvakrát navštívili ministerstvo školství ohledně možnosti vyučovat esperanto na školách v rámci tzv. Druhého jazyka od osmé třídy. Řekli nám, že se může učit jakýkoliv jazyk, pokud se na něm shodnou škola a rodiče, a že bychom měli usilovat o schválení tzv. doložky pro některou z učebnic a založení katedry esperanta, která by vychovávala profesionální učitele, protože amatérští učitelé budou tolerováni jen po určitou dobu. Dali nám tzv. Standardy pro angličtinu, němčinu a francouzštinu, abychom si

podle nich vytvořili esperantskou verzi a umístili na své stránky, což jsme udělali. V akci se angažuje také Jana Melichárková z Ratíškovic jako předsedkyně pedagogické komise ČES a náš Josef Vojáček, který zpracoval vzorové osnovy kurzu pro žáky a zkoumá možnosti založení katedry esperanta.

Dne 18. ledna 2014 se členové Fischer, Malovec, Podhradská, Vondroušková, za jiné kluby Margit Turková s Viktorem a Libou Dvořákovými, zúčastnili křtu sborníku přednášek 3. mezinárodní literárně-vědecké konference Rusové a Morava (vlastní konference se před rokem v lednu 2013 zúčastnili M. Turková a J. Werner). Ve sborníku je příspěvek M. Turkové o esperantu a na akci také dostala slovo ona i V. Dvořák (ten mluvil o Březinově knize a ruském překladu v ní).

## **Paměť českého esperantského hnutí**

Na popud výboru ČES napsal M. Malovec výzvu klubům, aby zpracovaly svou historii a poslaly informace o svých aktivních členech, mluvilo se o tom i na konferenci v Nymburku, avšak výsledek nulový, lidé se zřejmě ostýchají o sobě psát. Máme tak zpracovány jen ty kluby, které samy své dějiny sepsaly a zveřejnily ještě před výzvou, osobnosti sháníme hlavně ve starých časopisech a rukopisech. Přesto máme záznam o 616 esperantistech, ale jen o některých vyplněný dotazník. K historii patří i naskenované materiály, o kterých byla výše zmínka, klubová bultena, protokoly ze schůzí sekcí, zkrátka vše, co mapuje činnost českého esperantského hnutí během uplynulého století. Materiály (články a fotografie), které dostává redaktor Starta, jsou současně zařazovány k příslušným osobám a klubům.

### **Plán práce na rok 2014:**

- a) pokračovat v klubových schůzkách s přednáškovým programem, vhodné přednášky umísťovat na internet ke stažení, stejně jako pravidelnou pozvánku na akce.
- b) aktualizovat klubové stránky, doplnit informace o Brně pro zahraniční esperantisty
- c) uspořádat kurz esperanta pro začátečníky
- d) usilovat o založení katedry esperanta a šířit informaci o možnosti vyučovat esperanto jako druhý jazyk na školách
- e) pokusit se realizovat strategický plán UEA, alespoň bod, že by každý školák měl vědět o existenci esperanta, a projekt Vizaĝoj, tedy že bychom měli prosadit aspoň jednoho nebo dva esperantské spisovatele, aby vešel do povědomí veřejnosti.
- f) vytvoříme klubovou stránku na facebooku a další slovníčky jako učební pomůcky

Zapsal: Miroslav Malovec

V Brně dne 5.2.2014